

Berryessa Chinese School

Morrill (408)874-5874

Sierramont (408)679-3326

BCS School Hours Sat. 9AM-1PM

博愛通訊

eNewsletter

博愛信箱/P.O. Box 32988, San Jose, CA 95152 • 留言/Voice Mail: 408-5200-BCS • website: www.bcs-usa.org • Email: board@bcs-usa.org

博愛近期重要事項 / BCS Important Events HAPPY HOLIDAY!!!

日期	事 項	Events	地點/Where
12/23	聖誕節假期	ピ誕節假期 Christmas Holiday	
12/30	新年假期	New Year Holiday	NO SCHOOL
1/6	新年假期	New Year Holiday	NO SCHOOL
1/13	回復上課	Class Resume	Return to School
1/13	校務會議	Board Meeting 9:15 - 11:15 am	Sierramont Library

本期摘要 Summary

- 學校通訊 School Announcement
- 2023總統志工服務獎 President's Volunteer Service Award
- 溫馨提示 Friendly reminder
- 冬至 Winter solstice
- 感恩節後感 Thanksgiving Reflection
- 學術比賽訊息 Academic Competition Announcement
- 2024年學術比賽簡章及相關資訊 Academic Competition Rules and Information
- 麵包團隊義工 Bread Team Volunteer
- 課後輔導、領導力培訓團隊 Tutoring Program/Leadership Training Program
- 哥哥姐姐伴讀計劃 廣東話 Tutoring Program -
- Cantonese
- 北加州中文學校聯合會2023-2024年度獎學金 ANCCS Scholarship 2023-2024
- 北加州中文學校聯合會消息 ANCCS News
- 廣告 Advertisement



巡邏人員 Parent Patrol

以下班級請派兩名巡邏家長在上午 8 點 45 分到校園辦公室報到。 HSIC2, MK, CFL2, CFL4, C6

Morrill 文化課:請在上午11:30 派一位巡邏家長到校園辦公室 HSIC2, L3

Sierramont 文化課:請在上午 11:30 派兩位巡邏家長到校園辦公室 S8

家長巡邏時程已更新。紅色表示變化,文化課巡邏已安排在本學年剩餘時間。請檢查網站是否有變更。

班級巡邏時間表請參考 👉 BCS/First Day of School webpage

For the following classes, please have two parents report to the campus office at 8:45am for instructions and equipment.

HSIC2, MK, CFL2, CFL4, C6

Morrill culture class: please send one parent to the campus office at 11:30 am

HSIC2, L3

Sierramont culture class: please send two parents to the campus office at 11:30 am

S8

The Parent Patrol Schedule has been updated. The changes are indicated in red and the cultural class patrols have been assigned for the rest of the academic year. Please check the website for the changes.

The class patrol schedule is in the

BCS/First Day of School webpage

教室指南 Classroom Guidelines

請保持教室清潔。

請勿在教室內觸摸或使用任何日校(非博愛中文學校)的物品。

請於使用課室前為課室拍照,下課後請把教室還原照片中的狀况。目的是確保日校安心借出課室,保持良好租賃關係。

在下課後, 教室值日家長須填妥課室記錄紙, 交回辦公室。

Please keep the classroom **CLEAN**.

DO NOT enter and remain in empty classrooms.

DO NOT touch or use any day school items in the classroom, use BCS supplies.

Please take a photo of the classroom before class. At the end of the class, **RESTORE** the classroom to the condition as in the photo. BCS wants to maintain a good relationship with the day school.

After class, the Room Parent must complete and submit the Classroom Checklist to the campus office.







2023 總統志工服務獎 President's Volunteer Service Award

恭喜以下博愛同學獲頒總統志工服務獎:

Congratulations to the following BCS students for winning the Presidential Volunteer Service Award.

Gold Service Award 金級獎		
11–15歲級別	Zacharee Ho	何奕臻
11-15歲級別	Shin You (Eva) Hu	胡莘佑
11–15歲級別	Ignatius Khong	鄺 恩華
11–15歲級別	Megan Li	李道欣

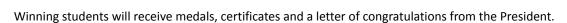
Silver Service Award 銀級獎		
11–15歲級別	Wilmer Wai Ching Duong	唐瑋靖
Young Adults 16歲或以上	Anderson Pan	潘彥均
Young Adults 16歲或以上	Kasey Walker	李惠珊

Bronze Service Award 銅級獎		
11–15歲級別	Maya Dains	丁仲沅
11–15歲級別	Leslie Wen	溫苡傑

總統志工服務獎旨在表彰學生利用他們的時間和才能服務社區。按照中文學校舉辦的文教相關 活動服務,和其它社區服務的服務時數分成金、銀、銅級。

得獎學生可獲得獎章、證書及總統祝賀信。 申請總統志工服務獎詳情可參閱學校網站

The Presidential Volunteer Service Award recognizes students for using their time and talents to serve the community. According to the number of hours of cultural and educational activities and other community services organized by Chinese schools, award levels are classified into bronze, silver and gold.



Please refer to the school website for details on applying for the President's Volunteer Service Award.







<u>博愛 Instagram</u> **BCS Instagram**



溫馨提示 Friendly reminder

本星期六是我們今年的最後一個上課天, 下一個星期就是寒假 的開始。

在這裏我謹代表學校祝各位有一個愉快和安全的冬季假期。很多的班級都會在這個星期六在班上辦慶祝派對,請謹記不要在教室裏飲食,垃圾請放到在外面的垃圾箱裏。如有把椅子或桌子搬動的,在派對完之後請把它們放回原位。謝謝大家的合作。

This Saturday is our last school day of the year, and next week is the beginning of winter holidays.

On behalf of the school, I wish you all a happy and safe winter holiday. Many classes will hold celebration parties in class this Saturday. Please remember not to eat or drink in the classroom, and please put garbage in the trash can outside of the classroom. If any chairs or tables have been moved, please put them back in place after the party.

Thank you all for your cooperation.









每年12月有兩個特別的節日。我會分開兩個星期與大家分享。

冬至,又稱冬節、賀冬、冬至節,二十四節氣之第二十二個節氣、八大天象類節氣之一,與 夏至意義完全相反。冬至日是北半球一年中白晝最短之日,今年的冬至將會在12月22日。 俗話説,吃了冬至飯,一天長一線。過了冬至後白天的時間越來越長。

民間有"吃了湯圓大一歲"之說。從這句俗諺可以看出古代過冬至就如過年、吃湯圓更是過節團員的必備的食物之一,而吃湯圓的習俗背後其實有個溫情的傳說故事:

傳說在古代有一年的冬天特別寒冷,導致好多窮人幾乎都活不下去,有一對夫妻就帶著女兒到城裡,希望能找到好心人施捨一點食物讓他們好過冬。不幸的是,媽媽餓到體力不支過世了,而這戶人家連飯都沒得吃,根本沒有多餘的錢可以把媽媽安葬。於是,孝順的女兒決定把自己賣給有錢人當僕人,以換得可以安葬媽媽的錢,她還向主人要了糯米丸子給她爸爸吃、幫助爸爸果腹溫飽。去了有錢人家當僕人的女兒,由於跟爸爸分開了,有一天她靈機一動,在冬至祭拜門神那一天悄悄的把糯米丸子黏在大門上,希望爸爸看到了,會想起一起吃糯米丸子的事。她爸爸真的看見,並與女兒團圓。因此在冬至時全家圍成一圈搓湯圓,冬至吃湯圓有象徵團圓、美滿的意義。

以下是一首關於冬至的詩詞。

《冬至》唐·杜甫

年年至日長為客, 忽忽窮愁泥殺人。 江上形容吾獨老, 天邊風俗自相親。 杖藜雪後臨丹壑, 鳴玉朝來散紫宸。 心折此時無一寸, 路迷何處見三秦。

冬至後,各地氣候都進入一個最寒冷的階段,大家要根據天氣情況及時增添衣服,注意保暖;室內要通風換氣,減少和抑制病菌病毒繁殖。



預祝大家冬至快樂。







冬至 Winter solstice

There are two special festivals in December. I will share it with you in the next two weeks.

Winter Solstice, also known as Winter Festival, Winter Solstice Festival, is the 22nd of the 24 solar terms and one of the eight celestial solar terms. It has completely opposite meanings to the summer solstice. The winter solstice is the shortest day of the year in the northern hemisphere. This year's winter solstice will be on December 22. As the saying goes, after you eat on the winter solstice, you will grow taller every day. After the winter solstice, the days become longer and longer.

There is a folk saying that "eating Tangyuan (glutinous rice ball) makes you one year older". From this proverb, we can see that celebrating the winter solstice in ancient times was like celebrating the New Year, and eating Tangyuan was one of the must-have foods for members celebrating the festival. There is actually a warm legend behind the custom of eating Tangyuan:

Legend has it that one winter in ancient times was so cold that many poor people could hardly survive. A couple took their daughter to the city, hoping to find kind-hearted people to give them some food to help them survive the winter. Unfortunately, the mother died of exhaustion from hunger, and the family didn't even have food to eat, so they had no extra money to bury her. So, the filial daughter decided to sell herself to a rich man as a servant in exchange for money to bury her mother. She also asked the owner for Tangyuan for her father to eat and help him feed himself. The daughter had since separated from her father. One day she had an idea, she secretly stuck Tangyuan on the door during the winter solstice to worship the door god. She hoped that her father would remember eating Tangyuan together when he saw it. Her father really did see it and was reunited with his daughter. Therefore, during the Winter Solstice, the whole family gathers in a circle to make Tangyuan. Eating Tangyuan during the Winter Solstice symbolizes reunion and happiness.

After the winter solstice, the climate in various places has entered the coldest stage. Everyone should dress according to the weather conditions and pay attention to keeping warm. Always keep your house well ventilated to reduce and inhibit the reproduction of germs and viruses.

I wish you all a happy winter solstice.







感恩節後感 Thanksgiving Reflection

Hope everyone had a wonderful Thanksgiving. Like everyone else, I enjoy the joy of this day, the company of family and friends, time away from work, and indulging in a special Thanksgiving meal. The meaning of Thanksgiving is to express gratitude for various things in life, whether it is family, friendship, health or wealth, we must have a grateful attitude. So every Thanksgiving I remind myself that expressing gratitude is not just something I do only on Thanksgiving. I hope you will also try to take some time every day to reflect, express your appreciation for the good things in life, and pause to cultivate a sense of gratitude. You will find that there is much to be grateful for.

In addition to being grateful, giving back to society and helping people in need is also the meaning of Thanksgiving. Charity is the act of giving and donating money, goods, or time to those in need. It's a way to give back to the community and help those less fortunate than ourselves.

Berryessa Chinese School is a non-profit organization and our school is managed and operated by parent volunteers. We are funded primarily by the tuition fees, and while the management team is doing their best to keep the school running smoothly, donations from parents are also important to us continuing to provide Chinese learning opportunities for our children. There are many different



ways you can help. You can make a donation to the school. A donation check can be dropped off at the school office or contact our finance team at finance@bcs-usa.org. Your donation may be tax deductible (please consult your financial advisor). In order to encourage employees to donate, many companies also provide charitable donation matching programs for their employees. You can search for our school's name "Berryessa Chinese Community School" in eligible non-profit organizations. All your donations will be used for the school. On behalf of the school, we thank you for your continued support.









報名請掃描上方二維碼. Please scan the QR code to register.

或點擊這鏈接 Or click on this link here





<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



<u>博愛 Instagram</u> BCS Instagram

2024年學術比賽通訊 Academic Competition Announcement

如果您尚未繳交學術競賽報名費, 請攜帶繳費到校園辦公室。 If you have not paid the registration fee of the Academic Competition, please bring payment to the campus office.

Date	Contest Time	Contests
01/20/2024	1:30 PM ~ 2:30 PM	Western Drawing 西畫 (Group D)
	1:30 PM ~ 3:00 PM	Western Drawing 西畫 (Group A, B, C)
Note: The winning paintings and drawings will be archived by BCS and will be returned to students. All other drawings can be picked up at Sierramont office on 01/27/24, and thereafter at Morrill office until 02/17/24. Drawings not picked up by then will be		

discarded.

	8:25 AM ~ 9:25 AM	Bilingual Translation 雙語翻譯 (Group A, B)	
	8:30 AM ~ 9:20 AM	Zhùyīn Pīnyīn 注音拼音 (Group B, C, D)	
	9:30 AM ~ 10:20 AM	Hànyǔ Pīnyīn 漢語拼音 (Group A, B, CD)	
		Pencil Calligraphy 鉛筆書法 (Group A, B, C, D)	
	9:30 AM ~ 10:50 AM	Chinese Brush Calligraphy 毛筆書法 (Group A, B, CD)	
	10:30 AM ~ 11:20 AM	Chinese Typing 中文打字 (Group A, B)	
		Reading Comprehension 閱讀測驗 (Group A, B, C, D)	
01/27/2024	11:30 AM ~ 1:00 PM	Chinese Essay 作文 (Group A, B, CD)	
		Traditional Chinese Painting 國畫 (Group A, B, CD)	
	01:10 PM ~ 3:30 PM (The actual end time of Speech and Read-Aloud contests depends on the number of contestants. These contests are expected to end no later than 3:30 pm. For more information, please refer to the contestant's notice which will be distributed on 12/16/2023)	Mandarin Speech 國語演講 (Group A, B, C, D)	
		Mandarin Read-Aloud 國語朗讀 (Group A, B, C, D)	
		Mandarin Impromptu Speech 國語即席演講 (Group A, B)	
		Cantonese Speech 粵語演講 (Group A, B, C, D)	
		Cantonese Read-Aloud 粵語朗讀 (Group A, B, C, D)	
		CFL Read-Aloud CFL朗讀 (CFL A, B, C, D) CFL students ONLY	







2024 ANCCS 學術比賽須知及評審細則 Contest Terms and Judging Criteria o 新增各項比賽評分表

· 2024 ANCCS 試題及答案卷樣本 (Question, Topic, & Answer Samples)

o新增注音和漢語拼音模擬比賽錄音

· 2024 ANCCS 國、粵語演講題目

· 2024 ANCCS 國、粵語注音朗讀稿(Updated 11/26/2023 A 組指定)

· 2024 ANCCS 國、粵語漢語拼音朗讀稿(Updated 11/26/2023 A 組指定)

2024 ANCCS CSL/CFL 朗讀稿 (Read Aloud Articles) (Updated 11/26/2023 B 組自選 (Optional Article 1))







徵求義工 Bread Team Volunteer

想加入我們的麵包團隊? JOIN US - Bread Team

我們的工作包括 Volunteers' duties include:

- 1) 星期五晚上九點前抵達店裡拿麵包 pick up bread at shop on Friday before 9:00 PM @ Coleman Ave location.
- 2) 在 Sierramont 辦公室均分成兩個校區 Divide bread into 2 portions Morrill, and Sierramont
- 3) 把麵包拿到Morrill校區 Bring bread to the Morrill campus

想加入我們志工團隊,請跟辦公室職員聯繫。
Please contact BCS staff if interested

如果您是住在Coleman Ave的Panera bread附近,願意於星期五晚上九時前領取麵包,或願意在星期六早上九時到十時在Morrill或Sierramont 辦公室分配麵包,請到辦公室與我們聯絡或電郵到board@bcs-usa.org。您將會和其他義工,根據當值時間表領取麵包。謝謝!

If you live near **Panera bread** on **Coleman Ave** and can help pick up the bread by 9:00 pm on Friday, or can help distribute bread at the Morrill or Sierramont offices on Saturday from 9-10 am, please contact us at any campus office or email to board@bcs-usa.org. You will take turns with other parents to assist with picking up the bread. Thanks!









請點擊以下鏈接:

博愛中文輔導介紹 (中文)

Click link for more information:

BCS Tutoring program (English)







<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



<u>博愛 Instagram</u> BCS Instagram



⑪ Berryessa Chinese School

Afterschool Tutoring to Enhance Mandarin Conversation



BCS Leadership Club

Introduction to Mandarin Tutoring

Welcome all BCS students to join the Mandarin tutoring class!

Schedule

- 30 weeks/based on BCS academic calendar
- From Monday to Thursday (choose one)
- 30 minutes/every week

Contents

- Based on the progress of each class
- Enhance reading skills
- Practice conversation

Method

- Online class through Zoom meetings
- One-on-one tutoring
- Utlilizes PPTs in tutoring

Sign-Up/Qualifications

Tutors: BCS 8th grade and above students

Tutees: BCS students/lower grade priority



bcs-usa.org



tutorprogram.bcs@gmail.com

BCS Afterschool Tutoring Interest Form

Scan the QR Code Or use the link!

⊗ tinyurl.org/ bcstutoringinterest



注冊表連接 Click here to register







博愛 Instagram **BCS Instagram**



<u>注冊表連接 Click here to register</u>







北加州中文學校聯合會2023-2024年度獎學金 ANCCS Scholarship 2023-2024

北加州中文學校聯合會為對會員學校就讀六年以上,勤學有恆,成績優良,並對中文學校各項課外活動的 參與有卓越表現之在校高年級學生,頒發「北加州中文學校聯合會」獎學金予以表揚,以資鼓勵,並藉以提 高海外華裔青年對中華語文與文化之瞭解及興趣。

申請資格:

- (一) 目前(2023-2024學年度)於本聯合會會員學校<mark>就讀或擔任助教</mark>。
- (二)已就讀海外中文學校滿六年以上。
- (三)目前(2023-2024學年度)就讀於在地的公私立<mark>高中十年級或以上(</mark>審核委員會將會以高年級優先考慮)。
- (四)未曾領取過聯合會獎學金。

申請截止日期:請於4月30日前寄出(以郵戳為憑)



申請書的鏈接: 規章與申請表

In order to reward senior students who have studied in member schools for more than six years, have been diligent in their studies, have excellent grades, have participated in various extracurricular activities in Chinese schools and have outstanding performance, the "ANCCS" scholarship will be awarded to commend them, to encourage and enhance overseas Chinese youth's understanding and interest in Chinese language and culture.

- (1) Currently (2023-2024) enrolled or serving as a teaching assistant in an ANCCS member school.
- (2) Completed a minimum of 6 years of Chinese school at an ANCCS member school.
- (3) Must be a current high school student in grade 10th or higher. (Priority will be given to higher grade students)
- (4) Have not received an ANCCS scholarship before.

Application Deadline: Please mail before April 30 (with postmark as proof)

Link to application form: Regulations and Application Form









December 13, 2023 第46屆雙週刊第八期

聯合會近期重要活動		
日期	事項	
11/15/23	ANCCS獎學金申請收件開始	
2/4/24	迎春揮毫	
3/24/24	ANCCS 學術比賽	
3/31/24	ANCCS 學術比賽頒獎典禮	
4/21/24	ANCCS 成語比賽	
4/30/24	ANCCS 獎學金截止報名	
5/19/24	ANCCS 多媒體簡報比賽	







Advertisement 廣告









BCS Contacts 聯絡電郵

如有任何問題或建議,令到博愛中文學校可以得到改善,請電郵至各部門的主管,謝謝大家!

If you have any questions or suggestions for improvement concerning BCS, please feel free to reach out to our leadership listed below.



Department	Email
BCS Board	board@bcs-usa.org
Secretary	secretary@bcs-usa.org
Admin / Operations	vp-admin@bcs-usa.org
IT / Website Support	it@bcs-usa.org
Registration	registration@bcs-usa.org
Curriculum	vp-curriculum@bcs-usa.org
Mandarin	mandarin@bcs-usa.org
Cantonese	cantonese@bcs-usa.org
CFL	cfl@bcs-usa.org
HSIC	hsic@bcs-usa.org
Academic Competition	ac@bcs-usa.org
Editor	editor@bcs-usa.org





